

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles
Chapter: 5



ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ
ܐܘܨܬܘܢܐ

whose name his wife with Khanan-Yah 1 was whose name certain and a man
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܪܝܬܐ ܕܐܘܪܝܬܐ ܕܡܢ ܡܢܬܐ ܕܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܪܝܬܐ ܕܡܢ ܡܢܬܐ ܕܐܘܨܬܘܢܐ .1

its sale price from and he took his field sold Shapeera 2 was
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܡܢ ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ .2

with him and he brought his wife of it knew while and he hid it
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܪܝܬܐ ܐܘܪܝܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ

of the apostles the feet before and placed it the money 3 some of
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ

has filled that thus why is it Khanan-Yah Shimon to him and said
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܪܝܬܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ .3

in [the presence of] the Spirit that you should lie your heart the Adversary 4
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ

of the field of the proceeds the money some of and that you should hide Holy
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ

again it was sold and after it was sold before was it yours not
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ .4

in your heart 5 have you placed why its proceeds over you were in control <you>
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ

but in [the presence of] men you have lied not this spectacle to do
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ

words these Khanan-Yah heard and after in [the presence of] God
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ .5

who heard those among all great a fear and there was and died he fell down
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ

and they gathered him together among them who were young those and rose up
 ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܐܘܨܬܘܢܐ .6

1. Aramaic name meaning “Yah is merciful.”
 2. Aramaic name meaning “Beauty.”
 3. or, “Silver.”
 4. Literally, “Satan”
 5. “Placed in your heart” - Semitic idiom meaning “decided.” In ancient Semitic thought the heart, not the brain, was the seat of intelligence.

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles

Chapter: 5



ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ
ܩܘܡܐ ܕܥܘܠܡܐ

hours three had passed and after [and] buried him and took him outside

ܘܥܬܘܩ ܕܥܘܠܡܐ ܘܥܬܘܩ ܕܥܘܠܡܐ .7 ܘܥܬܘܩ ܕܥܘܠܡܐ ܘܥܬܘܩ ܕܥܘܠܡܐ

said happened what knowing not while entered his wife also

ܘܥܬܘܩ .8 ܘܥܬܘܩ ܕܥܘܠܡܐ ܘܥܬܘܩ ܕܥܘܠܡܐ ܘܥܬܘܩ ܕܥܘܠܡܐ ܘܥܬܘܩ ܕܥܘܠܡܐ ܘܥܬܘܩ ܕܥܘܠܡܐ

the field you sold proceeds for these whether me tell Shimon to her

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

Shimon to her said proceeds for these yes said and she

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ .9 ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

the feet behold of the LORD the Spirit to tempt you have deliberated because

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

will take you out and they [are] at the door of your husband of the grave diggers

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

and entered and she died their feet before she fell moment and at that

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ .10

took her away and they gathered [her] up dead and found her those young men

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

great a fear and there was her husband next to and buried her

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ .11 ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

and occurred who heard those and in all the assembly in all

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ .12 ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

among the people many and mighty deeds signs the apostles by the hands of

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

of Shlemon in the Porch together were they assembled and all

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

to them to touch I dared not one other men and of

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ .13

were added and more the people them magnified rather

ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ .14 ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ ܘܥܬܘܩ

1. This word can mean “join/commune” but also “touch”, the latter undoubtedly the correct reading. The Greek versions mistranslated this word as “join.” There is also a wordplay between the roots ܘܥܬܘܩ (touch) and ܘܥܬܘܩ (magnify).

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles

Chapter: 5



ܐܘܨܬܘܢܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ
ܘܢܘܨܬܘܢܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ

and of women of men an assembly in the LORD who believed those
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ
while the sick they brought out that into the markets so
ܗܘܐ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ 15

his shadow at least Shimon come should that when on pallets lying
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ
cities from to them many now came on them might rest
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ 16

and those the sick bringing while Urishlim that were around other
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ
all of them and were healed unclean spirits who had
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ

and all the High Priest envy were and filled with
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ 17

of the Sadducees the doctrine of who were those who were with him
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ
[and] bound and seized the apostles on hands and they placed
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ 18

of the LORD an angel during the night then in prison them
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ 19
to them and said them and took out of the prison the door opened
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ

these words all to the people and speak at the temple stand go
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ 20
the temple and entered at dawn and they went out of life
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ 21

called who were with him and those now the High Priest were and teaching
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ
to the prison and sent of Israel and for the elders for their companions
ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ ܕܥܘܠܡܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles

Chapter: 5



ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ
ܩܘܪܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

who were sent those went and when the apostles <them> to bring out
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ .22 ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

and they returned [in] prison them they did find not by them
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

and also securely which was locked the prison we found saying
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ .23

we did find not and a man and we opened the door at who stood the guards
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

and leaders the chief priests words these heard and when there
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ .24 ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

what were and thinking at them were they astonished of the temple
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

men that those them and informed a man and came this is
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ .25 ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

in the temple they are standing behold [in] prison that you confined
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

the guards with the leaders departed then the people and teaching
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ .26 ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

would stone lest for were they afraid by violence not them to bring
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

them [and] raised them they brought and when the people them
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ .27 ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

to them to say the High Priest and began the assembly all before
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

you should teach not that anyone you did we indeed command not
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ .28 ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

with Urishlim you have filled behold but you this in name
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

this of man the blood upon us to bring you and desire your doctrine
ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles

Chapter: 5



ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

towards God to them and said the apostles with Shimon answered
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ .29

the God towards men than more to be persuaded it is proper
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ .30 ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

when you killed Whom <you> He Yeshua raised of our forefathers
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

God has established this one <Him> the tree on you hung him
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ .31 ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

he might give so that by His right hand and He has exalted Him and a Saviour a Prince
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

witnesses and we to Israel sins of forgiveness of repentance
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ .32 ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

to those God Who gives He Holy and the Spirit these of words are
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

they enraged words these they heard and after in Him who believe
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ .33 ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

them to kill were and they contemplating with anger were
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

Gamaliel was whose name the Pharisees of a certain [man] and arose
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ .34 ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

and he commanded the people all by and honored the law a teacher of
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

and he said short for a time outside the apostles <them> that they take
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ .35 ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

and determine to yourselves take heed Israel sons of men to them
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

before from men these about to do to you is right what
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ .36 ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ

that something himself concerning and said Tawda rose up this age this for
ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ ܐܘܨܬܘܢ ܕܥܘܠܡܐ



men four hundred something like after him and followed great he was
ܘܦܿܠܿܘܿܬܿܘܿܢ ܕܿܦܿܠܿܘܿܬܿܘܿܢ ܕܿܘܢܿܘܿܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܪܿܘܿܫܿܘܿܬܿܘܿܢ ܕܿܘܢܿܘܿܬܿܘܿܢ
and became were scattered after him who followed and those was killed and he
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ
the Galilean Yehuda after him and arose nothing like
ܕܿܓܿܠܿܝܿܠܿܝܿܬܿܘܿܬܿܘܿܢ ܕܿܘܗܿܘܿܕܿܐ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
and caused to turn for the poll tax men were that registered in the days
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
who following those and all he died and <he> after him many people
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
to you I say and now were scattered after him were
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
from <is> for if and leave them alone men these from keep yourselves
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
they will disintegrate work and this thinking this is men
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
is attainable not [it] is God from but if and pass away
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
against yourselves you find lest to halt it with your hands
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
and they called to him and they listened standing God
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
them and they commanded them and they scourged the apostles <them>
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
them and they released of Yeshua in the name they speak that not
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
were that they worthy rejoicing before them from and they departed
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ
all day would they cease and not to be despised The Name because of
ܘܘܿܐܿܣܿܘܿܪܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ ܕܿܚܿܩܘܬܿܘܿܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Acts of the Apostles

Chapter: 5



ܐܘܨܬܘܢܐ ܕܥܘܠܡܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ

the Messiah Yeshua our Lord about and to preach and at home in the temple to teach

ܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܥܘܠܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ ܕܡܫܝܚܐ ܝܫܘܥ